

**INVENTAIRE ANALYTIQUE ET ETATS DE QUESTION
DES RECHERCHES EN DIDACTIQUE DU FRANÇAIS
(LANGUE MATERNELLE)**

Présentation de la recherche

par Gilles GAGNE, Liliane SPRENGER-CHAROLLES
Roger LAZURE et Françoise ROPE

Le volume des recherches en didactique et pédagogie du français, la dispersion et le caractère parcellaire de leurs publications (revues "scientifiques", revues "pédagogiques", ouvrages, thèses...) font qu'actuellement il est difficile, pour un chercheur ou un formateur de maîtres, d'avoir accès à l'information dans ce domaine par ailleurs mal défini.

Ainsi les principales sources américaines couvrent surtout les recherches anglophones et n'ont pas été conçues en fonction du domaine spécifique. C'est le cas notamment de PSYCHOLOGICAL ABSTRACT, DISSERTATION ABSTRACT INTERNATIONAL, LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOUR ABSTRACT, etc. Seul le ERIC Clearinghouse on Reading and Communication Skills, davantage conçu en fonction du domaine, permet une interrogation plus pertinente. Toutefois, cette sous-banque de ERIC, malgré sa grande richesse quant aux articles de périodiques, aux communications scientifiques ou aux rapports de recherche, est limitée presque exclusivement aux travaux de langue anglaise, surtout américains, et est rédigé uniquement en anglais, ce qui en restreint l'accessibilité. Enfin, les descripteurs retenus, conçus en fonction et par rapport aux descripteurs de l'ensemble des autres domaines, se situent à cause de cela à un certain niveau de généralité et présentent une classification et une analyse sommaires du domaine. C'est également le cas pour EDUQ (banque de don-

nées des recherches en éducation du Québec).

En France, on constate aussi de nombreuses lacunes dans les bibliographies de référence. Par exemple dans les bulletins signalétiques "Sciences du langage" et "Sciences de l'Education" du C.D.H.S.

(C.N.R.S.), les principales revues portant sur l'enseignement du français langue maternelle ne sont dépouillées qu'épisodiquement et succinctement, les livres ne sont pas répertoriés et il n'existe pas d'instrument d'analyse spécifique à notre domaine qui permette de prendre en compte l'ensemble des publications et qui serait réactualisé en permanence de manière à intégrer les nouveaux axes de recherche. Ainsi on observe dans ces bibliographies une sur-représentation de certains aspects de notre champ, comme les applications de la linguistique chomskienne, au détriment d'autres études, et une sous-représentation des recherches non universitaires.

Les différents instruments bibliographiques existants présentent au moins cinq inconvénients majeurs :

- Aucun ne vise l'exhaustivité ;
- L'éparpillement des données fait en sorte que le chercheur doit interroger plusieurs sources d'informations dont les systèmes de descripteurs sont de conception très différente ;
- Le caractère général de tous ces instruments empêche d'aboutir à une spécificité suffisamment grande de descripteurs et de mots-clés pour permettre de répondre convenablement à des interrogations précises concernant des sous-domaines de la pédagogie de la langue maternelle ;
- L'absence de sélection des ouvrages à l'aide de critères de scientificité confère un caractère hétéroclite à l'instrument bibliographique ;
- Quand il s'agit d'une bibliographie annotée, ce qui est la minorité, le résumé ne fait état ni du type de recherche, ni de la méthodologie (sauf EDUQ).

Par ailleurs, il est à noter que, comme champ de re-

cherche, le domaine de la pédagogie (ou de la didactique) de la langue maternelle est en général relativement peu développé dans les pays francophones. Au Québec, par exemple, ce champ d'étude n'a commencé à se développer que depuis l'abolition des écoles normales et l'intégration en 1965, dans les universités, de la formation et du perfectionnement des enseignants. En France (1) il ne constitue pas encore un champ d'étude universitaire, reconnu en tant que tel, mais il existe dans un cadre non universitaire (en particulier à l'Institut National de Recherche Pédagogique). Comme tout champ de recherche en émergence, le domaine de la pédagogie du français est aussi caractérisé par des problèmes tels que : la rareté relative des chercheurs, le manque d'information sur les types de recherche possibles et les caractéristiques de chacun, le manque d'information sur les recherches existant dans les pays francophones, de même que sur les résultats obtenus et une réflexion peu avancée sur la problématique de la recherche dans le domaine.

Pour aider à combler les lacunes identifiées, deux équipes différentes ont entrepris une recherche bibliographique et analytique. Gilles Gagné et Roger Lazure, à l'université de Montréal, ont commencé leur recherche en 1980(2). Au début, la recherche a aussi porté sur les travaux réalisés en pédagogie de l'anglais langue maternelle. Depuis 1983, elle s'est consacrée exclusivement aux recherches portant sur la pédagogie et l'acquisition du français langue maternelle. La recherche de l'I.N.R.P. a de son côté débuté en 1981 et un accord de coopération a été envisagé dès 1983 afin de rendre les deux projets complémentaires. Cette coopération a été agréée officiellement dans le cadre des échanges franco-québécois pour une durée de 3 ans (de 1984 à 1986).

Objectifs de la recherche

La recherche se propose de produire un instrument analytique et des cadres de référence en ce qui concerne les recherches en pédagogie du français langue maternelle. Il s'agit à la fois de concevoir un système de référence reposant sur une première structuration cohérente et adéquate du domaine et d'établir, pour les fins de la présente recherche, une organisation conceptuelle des données permettant d'effectuer une certaine analyse critique des recherches répertoriées. La réalisation s'articule autour de trois objectifs principaux.

1.1. Le projet vise premièrement à produire un inventaire analytique des recherches faites dans le domaine de la pédagogie et de l'acquisition du français langue maternelle. L'inventaire constituera un instrument de consultation analytique, visant l'exhaustivité, conçu en fonction du domaine et présentant un ensemble structuré de mots-clés d'un niveau de spécificité suffisant.

L'inventaire portera sur les recherches concernant l'enfant et l'adolescent (de 0 à 18 ans). Il s'étendra du préscolaire à la fin du secondaire, période qui s'avère déterminante pour les apprentissages langagiers. Géographiquement, il contiendra les travaux réalisés en Belgique, au Canada francophone, en France, au Québec et en Suisse, ce qui constitue une aire géographique suffisamment large pour couvrir des systèmes d'éducation variés et des conceptions différentes du domaine et de la recherche qui s'y fait.

La période couverte s'étend de janvier 1970 à décembre 1984. Il s'agit de quatorze années importantes quant aux nouvelles recherches entreprises et aux courants dans lesquels elles s'inscrivent. Les années soixante-dix ont été marquées en général par le développement d'une pédagogie plus "ouverte", d'inspiration plus ou moins communicative. De plus, en ce qui concerne les

recherches portant sur la lecture, une conception d'inspiration psycholinguistique a donné un souffle nouveau à l'élaboration des fondements théoriques et à l'essai de nouvelles approches. Au Québec, l'implantation d'un nouveau programme en 1969 amenait l'enseignement à relativiser la norme, à explorer les dimensions de l'expression orale et à se centrer davantage sur le développement de l'enfant. En France, les recherches menées notamment à l'I.N.R.P. (Plan de Rénovation dit "Plan Rouchette") ont mis l'accent sur les fonctions diverses de la communication orale et écrite, la priorité de l'oral, les implications pédagogiques de la linguistique structurale et de la psycholinguistique. Par ailleurs une réorientation s'amorce ces dernières années dans le sens d'approches interdisciplinaires (le français dans ses relations avec d'autres disciplines). Plus récemment, des recherches ont été reliées à l'élaboration et à l'implantation de nouveaux programmes d'enseignement en Belgique (1977) et en Suisse (1979).

1.2. Le deuxième objectif du projet consiste à faire l'état de la question dans ce qui nous semble être, pour le moment, les principaux sous-domaines de la pédagogie de la langue maternelle, soit : la communication orale, la lecture, la production écrite, la littérature et l'enseignement intégré (intra- et interdisciplinaire) de la langue maternelle. L'état de chaque question permettra de faire le point sur la problématique d'ensemble, sur les résultats obtenus et sur les orientations qui semblent se dégager des recherches faites durant la dernière décennie.

1.3. Le troisième objectif se situe plus spécifiquement au niveau de la recherche dans le domaine. S'appuyant sur l'inventaire et les états de la question, il s'agira de dégager certains éléments fondamentaux d'une problématique de la recherche qui comprendrait, d'une part, une analyse critique globale des recherches menées quant à leurs objets, objectifs

et moyens méthodologiques et, d'autre part, un ensemble de suggestions concernant les sujets et les types de recherche à privilégier. Une telle réflexion devrait fournir des perspectives solidement étayées tant aux chercheurs et formateurs de maîtres qu'aux instances administratives.

-2-
Méthodologie

2.1. Recueil des données bibliographiques

Sur le plan bibliographique, nous avons commencé l'inventaire et le dépouillement des principales sources existantes, notamment :

- Banque des données Francis du C.N.R.S. (Bulletins signalétiques "Sciences de l'Education et "Sciences du langage").
- Répertoire des thèses : Bibliothèque nationale et université de Paris X.
- Informations bibliographiques en sciences de l'éducation , C.D.R./I.N.R.P. et Bibliographie des articles français intéressant la recherche en éducation (1968-1971 et 1972-1977) , C.D.R./I.N.R.P.
- Les Sciences de l'éducation à travers les livres : recension des ouvrages analysés dans la Revue Française de Pédagogie (1967-1982), C.D.R./I.N.R.P.
- Bulletin bibliographique du C.R.E.D.I.F. , E.N.S. de Saint-Cloud (depuis 1970).
- Doc. Information , C.I.E.P./I.N.R.P. (depuis 1980).
- Bibliographie annuelle de la recherche française en éducation (1980) (1981) (1982 à paraître), C.D.R./I.N.R.P.
- Sciences de l'éducation : recherches en cours en France (1970-1974) , C.D.R./I.N.R.P.
- Eudised R & D : recherches en cours en Europe (depuis 1974), Conseil de l'Europe. I.N.R.P.-C.D.R./C.N.R.S.-C.D.S.H.
- EDUQ bibliographie analytique sur l'éducation au

Québec, Ministère de l'Éducation, Québec (depuis 1981).

- Bulletin du Centre Suisse de documentation en matière d'enseignement, Genève, Suisse (depuis 1970).

Pour enrichir ces informations, nous avons adressé un questionnaire aux chercheurs des pays francophones qui travaillent dans notre champ - et dans les disciplines contributives - en leur demandant de nous signaler leur principales publications ainsi que leurs recherches en cours.

Pour contribuer à assurer l'exhaustivité bibliographique, six fichiers auxiliaires ont été constitués à Montréal et continuent d'être alimentés. Ils comprennent des références à des bibliographies, à des périodiques, à des institutions-ressources (centres de recherches, instituts, etc.), à des congrès, conférences et colloques, à des banques de données informatisées et à des travaux sur les recherches en éducation.

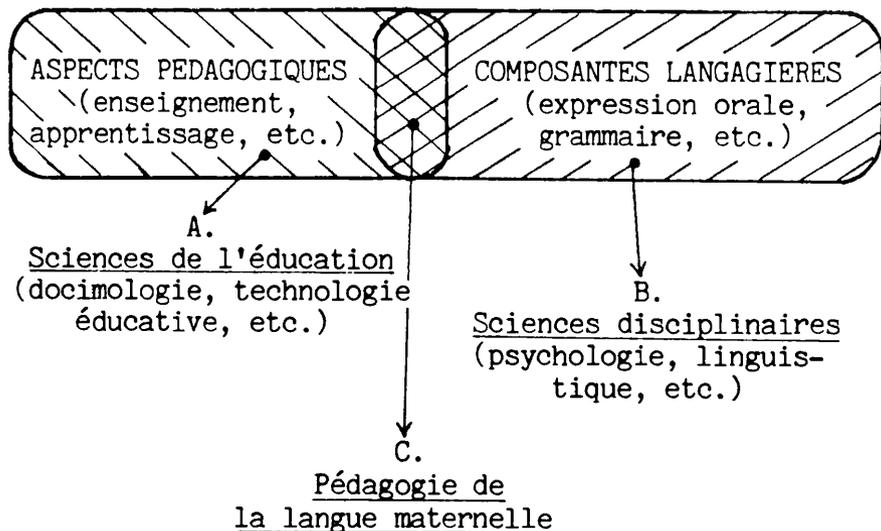
2.2. Critères de sélection des recherches

La délimitation du domaine de recherche, en restreignant la portée de l'investigation, est de nature à favoriser l'exhaustivité et l'homogénéité de l'inventaire. Le domaine de la pédagogie de la langue maternelle est constitué d'un ensemble de connaissances s'alimentant à diverses disciplines plus fondamentales et répondant aux exigences d'une réalité spécifique. Comme l'affirme Romian (1979, p. 78), "La pédagogie se trouve au carrefour d'un ensemble de sciences dont elle a à opérer une synthèse dynamisante au plan de l'action comme de la théorie." La pédagogie de la langue maternelle doit faire l'intégration des résultats fournis par les recherches menées en sciences de l'éducation et dans les disciplines pertinentes plus fondamentales.

Même s'il est difficile de construire des cloisons étanches entre les disciplines scientifiques, le champ

d'étude que représente la pédagogie de la langue maternelle se distingue d'autres champs des sciences de l'éducation comme la docimologie, la technologie éducationnelle, l'orthopédagogie quand ces recherches ne portent pas spécifiquement sur la langue maternelle. Il exclut aussi les recherches qui procèdent de domaines fondamentaux ou disciplinaires quand elles ne portent pas sur l'enseignement ou l'apprentissage de la langue maternelle. La linguistique, y compris la sociolinguistique et la psycholinguistique, la psychologie et la critique littéraire sont en soi des disciplines contributives hors domaine. Donc, toute recherche qui ne traite pas à la fois d'aspects pédagogiques et de composantes langagières n'est pas considérée comme faisant partie du champ d'étude même si ces recherches, d'ordre plus fondamental, peuvent être susceptibles de fournir des données utiles pour l'avancement du domaine.

Aux fins de l'inventaire analytique, nous avons défini le domaine de la pédagogie de la langue maternelle comme se situant à l'intersection d'au moins deux sous-ensembles descripteurs : les aspects pédagogiques et les composantes langagières :



Par ailleurs, il est nécessaire de fonder l'inventaire sur une définition de la recherche et utile d'en élaborer une typologie. De nombreux travaux ont proposé diverses définitions et différentes typologies de recherches en sciences humaines et sociales (voir Gagné et Lazure, 1981). Il en ressort que les points de référence sont multiples et que les fondements épistémologique ne sont pas encore très explicites. Il en résulte que les typologies varient en fonction de critères d'identification plus ou moins arbitraires et subjectifs. A l'aide de ces travaux et en fonction de la spécificité du domaine, il a fallu formuler, d'une part, une définition théoriquement fondée et suffisamment opérationnelle pour servir de filtre dans le processus d'identification des travaux de recherche, et d'autre part, une typologie visant une maximisation de l'homogénéité des recherches à l'intérieur de chaque type et une maximisation des différences entre les types.

Pour que des travaux soient considérés comme des recherches, ils doivent viser un des objectifs d'une recherche (description, conception, explication, prédic-

tion, solution de problèmes) et témoigner d'une ou de plusieurs démarches d'investigation retenues comme étant d'ordre scientifique : expérimentation, innovation contrôlée, analyse conceptuelle, etc. C'est également la combinaison du critère des objectifs poursuivis et du critère de la démarche visée qui constitue la clé permettant la classification selon quatre types principaux de recherche : descriptive, expérimentale, théorique, recherche-action.

La définition de la recherche et la typologie, qui l'explique en quelque sorte, contribuent à éliminer certains types de travaux. Ainsi, à cause du manque de cadre de référence et de conceptualisation (recherche théorique) ou de l'absence de démarche méthodique de solution de problèmes concrets (recherche-action), des travaux qui ne présentent essentiellement que des opinions, des avis empiriques, des suggestions pratiques, des souhaits, des recommandations socio-politiques sont jugés comme n'étant pas des recherches. Tout ce qui relève du matériel didactique (manuels, recueils d'activités, méthodes pédagogiques, etc.) est également éliminé par la définition puisque aucune publication en ce domaine ne satisfait à la double exigence des objectifs et des démarches d'investigation.

2.3. Analyse des ouvrages

Un ensemble structuré de descripteurs (ou thésaurus) (3) a été élaboré afin d'identifier les composantes du domaine. Ce thésaurus, qui a été établi à partir de l'analyse de recherches appartenant à notre domaine et de la lecture critique d'outils existants, a fait l'objet de multiples consultations auprès de chercheurs. Les aspects touchant l'enseignement, l'apprentissage/développement et les composantes langagières en constituent les trois subdivisions essentielles. Trois autres champs portent sur l'âge et le niveau scolaire, les caractéristiques des enseignants et des élèves et les disciplines contributives. Ils sont

utiles pour contribuer à une meilleure identification de la réalité empirique, dans le cas des deux premiers, et des fondements théoriques, dans le cas du troisième. Le plan de classement est complété par trois autres champs qui permettent de rendre compte de la méthodologie utilisée : les types de recherche, les démarches et les modes d'investigation. Une partie supplémentaire concernant les caractéristiques externes des recherches (caractéristiques des locuteurs, statut...) a été ajoutée uniquement pour l'équipe de l'I.N.R.P. dans la perspective d'un bilan de type socio-institutionnel de l'évolution des recherches en didactique du français langue maternelle.

Les ouvrages seront indexés par mots-clés (à partir des items retenus dans le thésaurus) répartis en champs (cf. ci-dessous l'organisation du thésaurus) ce qui permettra à toute personne intéressée d'avoir accès à l'ensemble des données informatisées pour l'obtention de toute concordance spécifique de mots-clés désirée.

2.4. Etats de question et problématique de la recherche

Les états de question et la problématique des recherches sont tributaires des résultats de l'inventaire analytique dont ils présupposent la réalisation. L'élaboration du bilan quantitatif et qualitatif des recherches s'effectuera en s'appuyant sur les regroupements et croisements pertinents(4).

Des cadres conceptuels provisoires ont déjà été élaborés pour les états de question. Ils ont été dégagés grâce aux travaux réalisés sur des recherches américaines et britanniques et en particulier par une analyse exploratoire des revues de question américaines (Gagné et Lazure, 1983). Les articulations principales ainsi dégagées devront permettre d'enrichir l'éclairage conceptuel nécessaire à l'élaboration des états de

question concernant les recherches de langue française.

-3-

Publications prévues

Chaque ouvrage considéré comme une recherche dans le domaine fera l'objet d'une fiche bibliographique et analytique. L'ensemble des fiches sera mis sur support informatique.

Des publications ont été prévues en fonction de la répartition complémentaire des tâches entre les deux équipes.

3.1 Publications prévues par l'équipe de Montréal (en coopération avec l'équipe de l'I.N.R.P.)

* Publication d'un inventaire analytique portant sur les recherches de 1970 à 1982 (à l'exclusion des six premières revues prévues au point 3.2.). Cet inventaire fera l'objet de deux publications (fin 1985 ou début 1986).

La première consistera en un double index :

- Index par ordre alphabétique d'auteurs comprenant la fiche bibliographique et analytique ;
- Index par ordre alphabétique de mots-clés, de synonymes et d'identificateurs.

La deuxième publication comprendra les outils de consultation nécessaires, les cadres théoriques, un guide d'utilisation des index et le thésaurus présentant la liste hiérarchique des mots-clés accompagnés de leur définition et de leurs synonymes usuels.

3.2. Publications prévues par l'équipe de l'I.N.R.P. (en coopération avec l'équipe de Montréal)

* Inventaire analytique des recherches (de 1983 à 1984) ; ces données seront intégrées à la microbanque de données "Recherches en didactique du français langue maternelle", du Centre de Documentation-Recherche de l'I.N.R.P. et feront l'objet d'une publication

ultérieure.

* Inventaire analytique de certaines revues françaises ("Bref", "CRELEF", "Français aujourd'hui", "Pratiques", "Recherches pédagogiques", "Repères") pour la période 1970-1982. Cet inventaire pourra être intégré à la première publication de l'équipe de Montréal.

* Publication d'un fichier bibliographique thématique, sans indexation mais avec résumé, des revues françaises citées ci-dessus (et incluant en outre "Langue Française", "Etudes de linguistique appliquée", "Revue Française de Pédagogie", ainsi que les numéros spéciaux, entièrement consacrés à la didactique du français langue maternelle, d'autres revues).

Gilles GAGNE
Roger LAZURE

Liliane SPRENGER-CHAROLLES
Françoise ROPE

NOTES

(1) FRANCE. Education nationale (Ministère).- Recherches en éducation et en socialisation de l'enfant / Rapport de mission au ministre de l'Industrie et de la recherche par Roland Carraz.- Paris : Documentation Française, 1983.- pp. 104-108 (Recherche en didactique du français).

(2) Cette recherche a bénéficié de subventions obtenues du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, du Ministère de l'Education du Québec et de l'université de Montréal.

(3) Un thésaurus et un dictionnaire de termes normalisés - les descripteurs ou mots-clés - organisés de manière conceptuelle et reliés entre eux par des relations sémantiques (hiérarchisation des concepts, suppression des redondances et élimination, par définition et renvoi, des termes ambigus, polysémiques...)

(4) Ce qui devrait nous permettre de répondre à un

certain nombre de questions, par exemple :

- Quels sont les champs théoriques de référence le plus souvent utilisés (linguistique ? sociolinguistique ? psycholinguistique ?...)
- Quel est l'impact des nouvelles recherches dans ces champs théoriques de référence sur les recherches en didactique du français langue maternelle ?
- Existe-t-il une spécificité, par exemple sur le plan méthodologique, des recherches dans le domaine ?
- Qui sont les chercheurs : des chercheurs institutionnels (C.N.R.S., Université, I.N.R.P....) ou/et des chercheurs non institutionnels ?

REFERENCES

GAGNE (Gilles) et LAZURE (Roger), 1981, "Eléments théoriques pour un inventaire analytique des recherches en pédagogie de la langue maternelle", in Actes du 12e Colloque annuel de l'Association canadienne de linguistique appliquée, Bulletin de l'A.C.L.A., vol. 3, n° 2, p. 129-142.

GAGNE (Gilles) et LAZURE (Roger), 1983, Recherches américaines en pédagogie de la langue maternelle (1960-1980) : essai de synthèse, Montréal, université de Montréal, Centre de diffusion du P.P.M.F. primaire, 203 p.

GAGNE (Gilles) et LAZURE (Roger), 1984. Plan de classement pour l'élaboration du thésaurus, non publié.

ROMIAN (Hélène), 1979. Pour une pédagogie scientifique du français, Paris, P.U.F., 253 p.